

# 桑芸撰张仲景先生祠墓记赏读

张有民<sup>1</sup> 李毅<sup>2</sup> 张雪莉<sup>1</sup> 王军<sup>3</sup> 彭永锋<sup>2</sup>

1 大连市中医医院(116013) 2 大连市卫生局(116011) 3 大连市规划局(116012)

摘要: 清顺治十三年, 南阳府丞张三异重修张仲景祠墓, 并请当时任汝南参政之桑芸撰写祠墓记。祠墓记共 812 字, 文中概述仲景生平、冯应鳌遇仲景灵异、张府丞重建仲景祠墓事宜, 文词精美流畅, 堪称是一篇医古文佳作。

关键词: 桑芸; 张仲景; 祠墓记

## 祠墓记

粤稽金匱玉函<sup>[1]</sup>之书, 莫不称仲景先生。先生为涅阳人, 灵帝时举孝廉, 为长沙太守, 后以医名世。有知其槩<sup>[2]</sup>者, 至洵先生宅里丘墓, 鲜克详焉。前此纪载者, 略其良二千石<sup>[3]</sup>而以方技列之, 又何怪沧田陆谷埋古迹于藜云莽砾<sup>[4]</sup>也? 然今之造墓古人与古之膺灵<sup>[5]</sup>, 今人恒相求而罔<sup>[6]</sup>一相值, 俱有机缘分际焉。

涅阳昔隶宛<sup>[7]</sup>, 故先生为南阳人, 郡东高平处, 老父<sup>[8]</sup>相傅为先生墓与故宅在焉。洪武<sup>[9]</sup>初, 有指挥郭云<sup>[10]</sup>仆其碑, 墓遂没。越二百六十余年, 为崇祯戊辰<sup>[11]</sup>, 有兰阳<sup>[12]</sup>诸生<sup>[13]</sup>冯应鳌者, 感疾疾几殆<sup>[14]</sup>, 恍惚有神人, 黄衣金冠, 以手抚其体, 百节通活。问抚者为谁, 曰: “我汉长沙太守南阳张仲景也。我有千古憾事, 盍<sup>[15]</sup>为我释之? 南阳城东四里许有祠, 祠后七十七步有墓, 岁久平芜, 今将凿井其上, 封之惟子。”忽不见。病良愈, 非梦也。

是秋九月, 应鳌千里志南阳, 访先生祠墓不可得。怅惘闲谒三皇庙, 旁列古明医, 内有衣冠须眉与病中所见脗合<sup>[16]</sup>者, 吹尘索壁间字, 果仲景像也。因步庙后求先生墓, 为祝县丞范圃矣。具道此中有古墓墓, 丞怪之; 并述病中奇异, 丞益怪之。应鳌纪石庙中而去。

后数年, 兵寇交攻, 鳌不复来。因丁掘井圃中, 丈余, 得石碣, 题曰: 汉长沙太守医圣张仲景墓。碣下有石洞, 幽窗闻风雷震感声, 惧而封之。癸酉<sup>[17]</sup>, 南阳诸生应省试与应鳌遇, 言之甚悉。又数年, 应鳌谒选得昆阳<sup>[18]</sup>司训<sup>[19]</sup>, 昆阳亦来宛, 入郡过先生墓, 墓虽封, 尚未能式廓先域, 以副风志。

嗚乎, 井不凿则碣不出, 碣不出, 则人信广文祠中之石不如信圃丁。隧道之碑, 独数百年晦于郭指挥, 而忽一旦感着于冯广文。象法<sup>[20]</sup>佳世亦有纪年, 龙沙里迹亦关运会, 所称千古憾事, 洵<sup>[21]</sup>不诬也。

宛府丞张君三异, 闻其事, 以本支渊源任于宛, 为地主表墓修祠, 取也。捐贖<sup>[22]</sup>纠义, 建祠三楹于墓后, 门虎阶陛悉备, 与城西诸葛庐相望, 遂为宛中吊古佳话。则冯广文共介绍, 而张府丞其后起哉!

当汉桓灵<sup>[23]</sup>时, 北寺擅权, 西园鬻爵, 有志者成惴惴, 俊厨顾及<sup>[24]</sup>之祸。先生小试长沙, 退而著书, 以垂后世。盖嘉惠斯民, 未见诸施行者。寓于消弥迤和<sup>[25]</sup>, 为万世苏痼瘵<sup>[26]</sup>而跻<sup>[27]</sup>仁寿, 岂非有所托以成名, 而道固进于方技之外哉? 当时华随服共论, 而王桀<sup>[28]</sup>逞<sup>[29]</sup>其哲, 固非建安请才子可顿顿<sup>[30]</sup>也。先生处不可为之际, 以治世之谱寓之于医理, 张丞值有为之时,

法寿世之心用之于治理, 千古知己, 又不止区区世系之罔、祠宇之筑也。

祠成, 张君问记于余, 泚<sup>[31]</sup>笔以记颠末<sup>[32]</sup>。时余分藩宛汝<sup>[33]</sup>云。

## 注释

- [1] 金匱玉函. 此处统指仲景之书. 金匱玉函要略方, 共三卷, 是《伤寒杂病论》的节略本. 《金匱玉函经》, 与《伤寒论》同体而别名。
- [2] 槩. 梗概, 大略。
- [3] 二千石. 指地方行政的最高级长官郡太守
- [4] 藜云莽砾. 此处指杂草瓦砾. 藜莽, 杂草丛生的样子
- [5] 膺灵. 天上的神灵
- [6] 罔. (jiàn). 间或, 偶然
- [7] 宛. (yuān). 古地名, 今河南省南阳
- [8] 老父. 父老, 长辈们
- [9] 洪武. 明太祖年号, 公元 1368—1388 年
- [10] 郭云. 明南阳人, 时任南阳卫指挥金事
- [11] 崇祯戊辰. 公元 1628 年
- [12] 兰阳. 古地名, 今兰考县东北谷营东
- [13] 诸生. 明清时期经考试录取而进入府、州、县各级学府学习的学员。生员有增生、附生、廪生、例生等, 统称诸生
- [14] 几殆. 几(jī). 危险, 危殆
- [15] 盍. 副词, 何不
- [16] 脗合. 吻合
- [17] 癸酉. 公元 1633 年
- [18] 昆阳. 昆阳, 古地名, 今河南省叶县
- [19] 司训. 明清时县学教谕的别称
- [20] 象法. 佛教用语. 释迦牟尼佛住世称正法, 涅槃后称为象法
- [21] 洵. (xún) 副词, 诚然
- [22] 贖. 同“资”
- [23] 桓灵. 东汉桓帝刘志, 灵帝刘宏
- [24] 俊厨顾及. 东汉士大夫互相标榜, 效法古代“八元”、“八凯”之称, 每取号以称当世名士, 如“八俊”、“八顾”、“八及”、“八厨”等。后以“俊厨”或“俊厨顾及”指才德超群的人
- [25] 消弥迤和. 消除病害迎接调和. 弥(mi), 古通疹(11), 意为阴阳之气逆乱; 一说为水满, 指痰饮停聚. 迤(yà), 迎接
- [26] 痼瘵. 衰老病残之人
- [27] 跻(jī). 登, 升
- [28] 王桀. 建安七子之一
- [29] 逞. 恭顺

[30] 颉颃(xiéháng). 不相上下, 相抗衡

[31] 泚(cǐ) 用笔蘸墨

[32] 颛末. 始末。

[33] 汝. 水名, 源出河南鲁山县, 经流上蔡、汝、南等, 入淮水

### 译文

考证金匱玉函之书, 无不称张仲景为先生。仲景先生是涅阳人, 汉灵帝时被举为孝廉, 任长沙太守, 以后因医术高超而闻名于世。有了解先生概况的人, 来到先生的乡里和墓地进行查访, 很少能了解到详细的情况。以前有关仲景先生的记载, 省略了良二千石的经历不记, 而把他列入方技传中, 又怎么能怪沧海桑田陆地山川之变化而将古迹掩埋于丛生的杂草和辽阔的砾石之中呢? 然而, 今天追念仰慕古人和古人之在天神灵, 人们持久地寻找而偶然得到一些迹象, 都是有机缘分际的呀!

涅阳过去隶属于宛, 所以先生是南阳人。郡东边高耸的土丘上, 长辈们传说有先生的墓和故居。洪武初年, 有一个指挥金事叫郭云的人, 推倒了墓碑, 从此墓便被埋没了。过了二百六十多年, 到崇祯元年, 兰阳有一个诸生叫冯应鳌, 得了“伤寒”病危, 恍惚之中, 有一神人, 身着黄衣, 头戴金冠, 用手抚摸着他的身体, 立感百节通活。问抚摸着是谁, 回答说“我是汉朝长沙太守张仲景。我有千古憾事, 何不为我排解它呢? 南阳城东四里左右有一祠, 祠后七十七步有座墓, 岁久已经平芜, 现在要在上面打井, 惟有你可以封闭它。”说完忽然不见了。冯应鳌的病痊愈了, 这并非一场梦。

这年秋天九月, 冯应鳌远走千里到南阳, 寻访张仲景先生的祠墓, 没有得到。惆怅迷惘之间进入三皇庙拜谒, 旁边排列着古代名医, 其中有一位衣冠和须眉与病中所见之人吻合, 吹开尘土寻找墙壁上的字迹, 果然是张仲景的像。于是便走到庙后寻找张仲景先生的墓, 那里已是祝县丞的菜园子了。一五一十地说明菜园中有古墓的事情, 县丞觉得奇怪; 又说了病中所发生的奇异事情, 县丞便更觉奇怪了。冯应鳌将此事记在庙中的石头上便离开了。

以后数年, 兵寇交相骚扰作乱, 冯应鳌没有再回来。园丁在菜园中掘井, 丈余深处挖出一座石碑, 上面刻有汉长沙太守医圣张仲景墓。石碑下有石洞, 幽深处可听到风雷震动之声, 园丁害怕, 又将井封上。癸酉年, 南阳诸生参加省试与冯应鳌相遇, 将此事细述于冯应鳌。又过了几年, 冯应鳌赴吏部应试, 被任为昆阳司训。昆阳也隶属于宛, 到南阳郡路过仲景先生墓地, 墓虽已封上, 尚没有划出范围和区域来实现自己的夙愿。

可叹啊, 不打井则挖不出石碑, 挖不出石碑则人们相信冯广文祠中石上的记载还不如相信园丁。墓道的石碑, 遭厄于郭指挥才暗暗蒙蔽于地下数百年, 而忽然有一天被冯广文感知。象法住世也有年岁, 龙沙显迹也需时运年际, 所以称之为千古憾事, 实非谎言。

宛府丞张三异听说了这件事, 由于他是凭借家族的渊源才任职于宛地, 所以为地主表墓修祠是他的职责所在。捐资财集仁义, 在墓后建了三座祠堂, 设有门廊围墙和台阶, 与城西诸葛庐遥遥相望, 于是便在宛中传为悼念古人的佳话。按照冯广文的介绍, 张府丞后来才开始建造的。

正当汉朝的桓帝和灵帝的时代, 北寺专权, 西园鬻爵, 志

向远大的人都惶恐不安, 担心因才德超群而遭到迫害。仲景先生在长沙小加试官后, 隐退着书立说以垂训后世。希望给百姓以惠恩, 但尚未见到施惠的人。把仲景之说应用于消除病害使身体调和, 治愈万世衰老病残之人而使他们登仁寿之列的方法, 难道不是可凭此以成名, 而其道理又一定超过方技的范畴吗? 当时华佗佩服他的论述, 王粲恭顺他的哲理。实在不是建安诸位才子可以相比拟的。仲景先生处于不可作为的时代, 而将治世的方法寓于医理之中, 张府丞处于大有作为的年代, 而效法造福世人心来治理时政, 千古知己, 又何止表现在区区的世系相同, 表墓修祠这点事情上呢?

祠建成后, 张君让我写记, 遂提笔记述始末。当时我任职于宛汝。结语

据《榆次县志》载, 桑芸, 字笈云, 在城人, 崇祯庚辰进士, 清顺治年间为官<sup>[1]</sup>。桑芸撰写的张仲景祠墓记, 国内尚未见报道。本文是根据现存于日本东京、由日本儒医沈清于文正十年(1827年)所刻的“医圣汉张仲景先生之碑”所整理。由于作者知识水平有限, 本文中祠墓记的段落、句读、注释、译文难免存在谬误之处, 敬请同道不吝赐教, 予以斧正。

### 参考文献

[1] 清·同治元年重修《榆次县志》. 卷八. 人物传上才子 二十八

(收稿日期: 2008-07-11)

## 黑龙江省出台管理办法传统中医继承学习可获专业学位

【本刊讯】据记者衣晓峰、靳万庆报道: 如何继承全国老中医药专家的学术经验? 申请学位的继承人要学习哪些课程? 学位论文答辩不合格怎么办? 日前, 黑龙江省学位办、省中医管理局联合制定了《关于全国老中医药专家学术经验继承工作临床医学(中医师承)专业学位管理办法》, 对导师遴选、学习年限、课程设置、临床能力考核和学位授予等方面均做出了明确规定。

《管理办法》规定, 被遴选出的第四批老中医药专家学术经验继承工作的指导教师, 聘期三年; 申请学位的继承人学制也为三年。其中, 硕士学位课程包括自然辩证法概论、科学社会主义理论与实践、医古文(中级)、医学统计学、医学科研方法学、基础理论课、专业课; 博士学位课程包括现代科学技术革命与马克思主义、医古文(高级)、基础理论课、专业课。

省学位办和省中医局要求, 申请学位的继承人在课程学习的同时, 应广泛收集资料, 掌握本专业领域国内外最新科研动向, 拟定研究课题, 于第一学期写出课题的文献综述, 并在学位授予单位做开题报告; 申请学位的继承人自进入临床岗位时, 每周跟指导教师临床或实际操作的时间不得少于1.5个工作日, 独立从事临床或实际操作的时间不得少于2个工作日, 平均每月撰写一篇不少于1000字的学习心得或临床体会, 交指导教师批阅。

申请临床医学专业学位的继承人, 必须通过临床专业学位的课程考试、临床能力考核, 方可申请临床专业学位论文答辩, 其学位论文必须紧密结合“继承工作”的临床实际, 研究结果对临床实践具有一定的应用价值, 表明申请人具有运用所学知识解决临床实际问题 and 从事临床科学研究的能力。硕士学位论文不少于2万字, 博士学位论文不少于3万字, 在读期间须在国内外公开发行的期刊杂志上发表继承、总结指导教师学术思想和技术专长的论文1~2篇。

《管理办法》规定, 学位论文答辩由学位授予单位和省中医管理部门共同组织。通过答辩者, 由学位授予单位的学位评定委员会审核批准, 授予相应的临床专业学位。答辩不合格者, 经答辩委员会同意, 可在一年内修改论文并重新答辩一次, 再次不合格者, 不授予学位。

(少谦 金花 辑)